

MOYENS AUXILIAIRES

PAGE 6 Acquérir des moyens auxiliaires

PAGINE 22-25 Parte italiana

Photo : Pierre-William Henry



procap
magazine
pour personnes
avec handicap
1/2012

PAGE 12 Audrey Etique

«Une fois lancée, rien ne m'arrête»

PAR ÉGARD POUR VOTRE SANTÉ ET BIEN-ÊTRE
Offres spéciales pour les lectrices et les lecteurs de la journal «Procap»



MADE OF NASA MEMORY-FOAM
Fauteuil tournant de bureau ERGOTEC SYNCHRO PRO
698.- au lieu de*
1598.- (en cuir) **au lieu de* 1298.- 498.-**

Fauteuil tournant de bureau professionnel conçu selon les dernières acquisitions en matière d'ergonomie, forme anatomique parfaite; mécanisme synchro-blocable; réglage de hauteur par vérin à gaz de sécurité; adaptation individuelle au poids; „MEMORY FOAM” appui-reins ergonomique (S/M, L/XL); dossier à filet aéré inusable ménageant le dos et évitant la fatigue, ne «colle» pas au dos; appui lombaire à réglage (soutien de la colonne vertébrale et des disques); appui-tête et appui-nuque (amovible); accoudoirs à 12 positions de réglage en hauteur et latéralement avec appuis rembourrés; convient à toutes les activités quotidiennes au bureau, en particulier le travail à l'écran. Dimensions: (hxbxp) 48-65 x 52.5 x 48.5 cm, poids: 22 kg, mode d'emploi et de montage en fr, it, all, angl. Garantie 2 ans. 5 Pied: bois/bambou, alu dépoli, alu poli, alu noir dépoli, alu noir poli; avec galets de tapis (galets pour sols durs en option: CHF 20.- les 5)

Couleurs du tissu: 1. guava, 2. yellow, 3. domingo, 4. curacao, 5. costa, 6. steel, 7. paradise, 8. olive, 9. demerera, 10. sombrero, 11. havana, 12. montserat; Couleur du cuir: noir



Appareil de massage par pulsation intensif ITM
au lieu de* 149.- 119.-

Avec lumière infrarouge activable. Pour assouplir, détendre et stimuler la circulation sanguine dans les muscles, un massage par pulsation intensif, en profondeur et bienfaisant, (régulation linéaire). Efficace pour détendre les tensions musculaires et les crampes et échauffer les tissus. Les épaules, le dos, les jambes et même les plantes des pieds peuvent être massés sans effort. Instructions d'utilisation en fr, it, all, angl. 3 ans de garantie.



Kit de soin des cheveux, du visage et des dents - FAZOR® 5 EN 1
au lieu de* 489.- 169.-

Rasoir avec 5 têtes de rasage; Utilisation sec ou humide; Tondeuse à barbe et poils longs avec tête de rasage précise réglable; Tailleuse de poils oreilles/nez; Tondeuse à barbe de précision; Brosse à dents rechargeable pivotante; Nécessaire de voyage (22x44cm); Système de puissance (100-240V, rechargement rapide, piles ion-lithium, etc.); Cadenas de voyage; Station de rechargement PowerPod

Couleurs : 1. noir, 2. blanc, 3. anthracite



Bâtons de trekking et de randonnée ERGOLITE PROTEC ANTISHOCK
au lieu de* 179.- 98.-

Bâton de randonnée et de trekking 3 brins en alliage d'aluminium 7075 T6 haute technologie de qualité supérieure avec système anti-choq et pointe Wolfram/Carbide. Poignée supérieure en liège isolant avec poignée contourrip EVA-Full-Foam allongée utilisable lorsque le bâton est raccourci. Poignée ergonomique inclinée de 15 degrés avec deux dragonnes réglables interchangeables. Modèle très stable et robuste, réglable de 77 à 140 cm, sac de transport et de rangement inclus. Couleur: bleu/vert/argent/noir



Veste fonctionnelle d'extérieur TITANIUM 6 EN 1
au lieu de* 698.- 198.-

Veste d'extérieur (4 saisons) haut de gamme, testée en conditions himalayennes/alpines, répondant aux exigences les plus élevées et offrant toute une panoplie de qualités techniques; fermeture avant avec zip dissimulé à ouverture en haut et en bas, avec protection du menton; 2 grandes poches intérieures poitrine zippées; 3 petites intérieures filet/velours; 4 poches extérieures zippées; toutes les fermetures éclair repoussent l'eau et sont en plus protégées; Cool-System: aération par zip ou velcro sous les aisselles; capuche réglable et amovible enroulable dans le col avec visière pouvant être utilisée avec un casque; manchettes réglables par velcro d'une seule main; cordon élastique à la taille et dans l'ourlet du bas; avec 2 vestes intérieures amovibles en tissu polaire (isolation moyenne/élevée: 300/400g/L, diverses poches intérieures/extérieures zippées); fabriqué en HIMATEX deux couches, une fibre respirante imperméable à 100% au vent et à l'humidité; coutures thermosoudées imperméables; imperméabilité: 20'000 mm, micro-aération: 6'000 mvt (g/m²/24h); kit spécial hiver/ski: soufflet pare-neige se fixant par zip avec élastique pour veste extérieure/polaire; poche pour ticket sur le bras gauche; poche transparente amovible pour forfait remontées mécaniques; masque tête-casque pouvant être dissimulé dans le col; 1 masque visage tempête; HIMALAYA OUTDOOR® by Omlin. 100% Made au Népal.

11 Couleurs: 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. bleu, 7. vert printemps, 8. olive, 9. gris, 10. noir.
9 tailles: 2XS, XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL, 4XL



Pantalon fonctionnel d'extérieur TITANIUM 3 EN 1
au lieu de* 349.- 149.-

Pantalon fonctionnel solide conçu avec de nombreux détails techniques: optimal comme pantalon de ski/de trekking; assorti à la veste TITANIUM 6 EN 1; zip latéral dissimulé sur toute la longueur à la coupe ergonomique; bretelles amovibles pour pantalon extérieur/polaire; bas de jambe réglable par velcro; 4 poches zippées imperméables; kit spécial hiver/ski: 1 pantalon polaire amovible avec taille plus haute à l'avant et à l'arrière, 2 poches latérales, 1 poche poitrine kangourou zippée; guêtres pare-neige élastiques amovibles avec bride de maintien; fabriqué en HIMATEX deux couches, une fibre respirante imperméable à 100% au vent et à l'humidité; surface couche supérieure en ripstop anti-déchirures et anti-abrasion particulièrement résistant aux genoux/fessier/intérieur des chevilles; toutes les coutures sont thermosoudées et imperméables; imperméabilité: 20'000 mm, respirabilité: 6'000 mvt (g/m²/24h); HIMALAYA OUTDOOR® by Omlin. 100% Made au Népal.

11 Couleurs: 1. jaune, 2. orange, 3. rouge, 4. bleu ciel, 5. bleu glace, 6. bleu, 7. vert printemps, 8. olive, 9. gris, 10. noir.
9 tailles: 2XS, XS, S, M, L, XL, 2XL, 3XL, 4XL



Sac à dos multifonctions X-TRAIL HYDROLITE 27+5
au lieu de* 298.- 129.-

Sac à dos multifonctions aux multiples équipements et comprenant un système de désalération à isolation totale (3 litres); aération dorsale tri-directionnelle AirPort™ efficace, rembourrage du dos et de la ceinture de taille ErgoFoam™; compartiment principal avec zip et poche de rangement, ceinture de taille et sangle de poitrine, bretelles ergonomiques avec système SuspensionStrap, poche frontale avec filet et sangles, 2 poches latérales à sangles élastiques, système de fixation des bâtons de randonnée; diverses sangles de compression et de fixation, sangles en caoutchouc pour sac de couchage, casque, etc.; bandes réfléchissantes 3M, protection anti-pluie, poche pour téléphone mobile, support CD/MP3, organizer, sac de laptop, portemonnaie, etc. Idéal pour les activités de plein air (randonnée, trekking, ski, cycle, escalade) et les loisirs. Matériau: ripstop Diamond/Dobby robuste. Volume: 27+5 Litres.

Couleurs : 1. orange, 2. rouge, 3. bleu glace, 4. olive, 5. noir



Article / dimension / couleur	Quantité	Prix	Adresse	Code: Procap 03/12
			Nom et prénom	
			Rue	
			NPA/localité	
			Téléphone	
			E-Mail	

Commandes: CARESHOP GmbH, c/o Bürgerspital Basel, Ruchfeldstrasse 15, 4142 Münchenstein
Téléphone 0848 900 200, Fax 0848 900 222, www.careshop.ch

Sous réserve d'erreur d'impression. Prix TVA incl., frais de port en sus.
Livraison jusqu'à épuisement du stock. *Somme des différents prix.

Venez visiter nos magasins «Careshop»:

- 4051 Bâle, c/o Büspishop, Aeschenvorstadt 55, Téléphone: 061 227 92 76
Lundi fermé • Mardi-Vendredi 10.00 - 18.00 • Samedi 10.00 - 16.00
- 4500 Solothurn, Bielstrasse 23, Téléphone: 032 621 92 91
Lundi fermé • Mardi-Vendredi 14.00 - 18.00 • Samedi 10.00 - 16.00

Page 4 EN BREF**MOYENS AUXILIAIRES****Page 6** Acquérir des moyens auxiliaires**Page 10** Entretien avec les responsables de la FSCMA**Page 12 RENDEZ-VOUS** Audrey Etique**Page 15 COLLABORATION** Les 40 ans du serei**Page 17 PRÉVENTION** Prévenir les abus**Page 18 AU TRAVAIL** Une téléphoniste malvoyante**Page 19 POLITIQUE SOCIALE** Interview avec Marie-Thérèse Weber-Gobet**Page 21 PROCAP INTERNE** Aide aux sections**Pagina 22 PARTE ITALIANA****SERVICE Page 26** Conseil juridique, Sections/Groupes sportifs**Page 27** Agenda, Petites annonces, coin lecture et Mots-croisés**Page 30** Le mot de la fin: Reto Meienberg**Editorial****Anita Huber**

rédactrice en chef

**Actifs grâce aux moyens auxiliaires modernes**

Sans moyens auxiliaires, il serait impossible à certains de mes collègues de se rendre au travail. Ils devraient rester chez eux et dépendre du personnel soignant. Heureusement, ils disposent de moyens auxiliaires à la maison et de fauteuils roulants modernes qui leur permettent de travailler hors de chez eux. De multiples moyens auxiliaires sont désormais disponibles sur le marché, offrant plus d'autonomie aux personnes avec handicap. Les dépenses à cet effet ont augmenté, et l'AI tente de les freiner. C'est pourquoi, dans ce magazine, nous mettons l'accent sur le marché des moyens auxiliaires: comment trouver le bon? Qui le finance? Quelles sont les mesures que prévoit l'AI pour réduire les coûts? L'interview de deux spécialistes de la FSCMA permet de s'orienter vers un conseil neutre. Avec son ordinateur à synthèse vocale, la petite Audrey, présentée dans le Rendez-vous, peut se faire comprendre. Les moyens auxiliaires techniques permettent à Silvia Dintheer, fortement malvoyante, de travailler au sein d'une centrale téléphonique de l'administration fédérale.

Miss handicap s'engage pour Procap

Cette année, la section Procap de l'Oberland zurichoïse et de Winterthur était à nouveau présente au comptoir d'Uster (ZH). Le dernier jour, le stand a accueilli une visite d'importance, celle de Stefanie Dettling,



membre de la section et Miss handicap en titre. Durant deux heures, elle a joué le rôle de fée porte-bonheur auprès de la roue de la fortune installée pour l'occasion, signant également des autographes avec un sourire radieux. La jeune femme, qui allie intelligence et beauté, a inspiré les visiteurs par son aisance naturelle. La section Procap de l'Oberland zurichoïse et de Winterthur lui souhaite bonne chance pour la suite.

«Le travail – un droit de l'homme!» Y compris pour les personnes avec handicap

La Journée internationale des personnes handicapées du 3 décembre 2011 s'est déroulée sous le thème «Le travail – un droit de l'homme!». D'une part, dans le cadre de la révision en cours de la loi (LAI), des dizaines de milliers de bénéficiaires de rentes AI doivent être intégrés dans le monde du travail. D'autre part, les entreprises suisses montrent peu de disponibilité à accueillir des personnes handicapées. Il y a une contradiction manifeste entre l'exigence «Le travail avant la rente» et l'offre réelle de postes de travail appropriés. Aujourd'hui, 64% des personnes avec handicap ont une vie professionnelle, pour le reste de la population, ce chiffre atteint 84%.

L'intégration professionnelle bute hélas souvent sur des obstacles tels que la peur et les préjugés, les barrières architecturales, le

manque de postes de travail adaptés et la méconnaissance des mesures de soutien de l'AI. Or, l'accès au marché du travail est un facteur clé d'autonomie et d'intégration sociale. Afin que les personnes avec handicap puissent prendre part à la vie professionnelle, il faut améliorer l'information, inciter les dirigeants et les responsables du personnel à éliminer la discrimination et les préjugés, créer des postes de travail adaptés, obtenir un accès illimité aux mesures de formation, etc. Il faut en outre voir comment les entreprises pourraient être contraintes d'apporter leur contribution à l'intégration des personnes avec handicap dans l'univers du travail, notamment par l'introduction de quotas. Vous trouverez plus d'informations sous:

» www.3dezember.ch



Premier clip Procap en ligne

En 2011, année du bénévolat, Procap a produit un clip vidéo sur le bénévolat dans son département Loisirs & sport. Les participants et accompagnants y livrent leurs impressions, après une semaine de vacances organisée par Procap. La vidéo a été publiée sur le site internet le 5 décembre, décrétée Journée internationale du bénévolat par l'ONU.

» www.procap.ch

Brochure pour les employeurs

Avec la révision 6a de l'AI, les personnes avec handicap doivent gagner davantage leur subsistance sur le marché du travail primaire. Pour encourager l'intégration, les employeurs qui engagent des rentiers et rentières AI obtiennent un soutien financier et des conseils spécialisés. Une brochure indiquant les diverses possibilités peut être téléchargée sous:

» www.av-s-ai.info/employeurs

Le Prix monéquilibré

Le concours monéquilibré récompense des institutions chargées de l'encadrement de personnes avec handicap et développant des mesures préventives du surpoids. Remporté par la Kreativwerkstätte Rauti de la fondation RGZ de Zurich, le concours a vu la Fondation des Lys prendre la 2^e place. L'établissement lausannois propose un hébergement communautaire et thérapeutique à des jeunes adultes qui rencontrent des difficultés psychosociales. Plus d'informations sous:

» www.meingleichgewicht.ch

Deux parlementaires avec handicap élus

Le second tour de l'élection au Conseil des Etats, le 13 novembre, a permis à deux politiciens avec handicap de prendre part comme parlementaires à la gestion de l'avenir de ce pays. Parmi eux, et comme attendu, le Vaudois Luc Recordon a été réélu au Conseil des Etats pour les Verts.

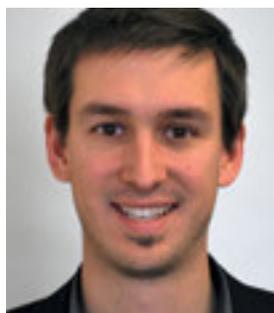
En Thurgovie, le PDC Christian Lohr est entré au Conseil national après que Brigitte Häberli a été élue au Conseil des Etats. Agé de 49 ans, Christian Lohr est né sans bras et avec des jambes atrophiées à cause du médicament Contergan. Comme il gagne sa vie en tant que journaliste et enseignant, il n'a pas besoin de rente AI. Il dispose d'une longue expérience politique et siège depuis douze ans au Grand Conseil thurgovien qu'il a présidé en 2008.

Procap Suisse félicite Christian Lohr et Luc Recordon pour leur élection et se réjouit d'une collaboration politique réussie et constructive, dans l'intérêt des personnes avec handicap. [ahu]



Adaptation des transports publics d'ici à 2023

Le 21 décembre, le Conseil des Etats a accepté unanimement une motion sur le délai d'adaptation de la loi sur l'égalité pour les personnes avec handicap. Les édifices, installations et véhicules des transports publics devront donc être, conformément à la LHand, adaptés d'ici à 2023 aux besoins des personnes avec handicap. Le 30 septembre, le Conseil national avait approuvé la motion de justesse. Le contexte inclut des raisons d'économies que le Conseil fédéral invoquait afin de repousser de 15 ans le délai de mise en œuvre de la Loi sur l'égalité des handicapés (LHand), soit jusqu'en 2038. La conseillère nationale bernoise Margaret Kiener Nellen s'est opposée à cette décision par le biais d'une motion soumise le 14 avril 2011.



Xavier Meyer, nouveau responsable de la communication de Procap pour la Suisse romande.

Né en Valais et domicilié à Fribourg, Xavier Meyer est détenteur depuis 2006 d'une licence en sociologie de la communication de l'Université de Fribourg. Après une année de stage dans la communication de l'Office fédéral de la culture, il a travaillé comme chargé d'information de l'Université de

Fribourg puis de la Haute école suisse d'agronomie de Zollikofen. Il a pris ses fonctions le 1^{er} décembre chez Procap Suisse.

Xavier Meyer est basé au Secrétariat romand à Bienne. Il est responsable de la communication et du marketing pour la Suisse romande, dans le team de Bruno Schmucki. Il est donc en charge notamment de différents documents d'information et collabore à la rédaction du magazine. «Les secteurs et services de Procap Suisse sont variés. Il est important de pouvoir donner la parole à tout le monde. En priorité, si l'on souhaite augmenter la notoriété de Procap Suisse, il me paraît important de jongler entre les moyens modernes et le contact direct avec les gens.»



Thomas Suter se déplace en fauteuil roulant et possède un magasin qui vend ces moyens auxiliaires. Il estime que grâce aux progrès techniques, le marché propose désormais autre chose que de lourds fauteuils roulants d'hôpital.»

Gagner son autonomie

Les moyens auxiliaires permettent aux personnes avec handicap une existence plus autonome. Comment trouver les produits adéquats? Comment le marché évolue-t-il?

Anita Huber

«Si je n'avais pas mes moyens auxiliaires, je devrais rester au lit toute la journée», assure Jürg B., 45 ans, qui vit depuis la petite enfance avec une myopathie. Il a fait l'acquisition de son premier moyen auxiliaire, une orthèse, à l'âge de 17 ans. Mais à 21 ans, il lui fallait déjà un fauteuil roulant manuel. La salle de bain a dû être équipée d'un lift de bain et de barres d'appui. Depuis 1995, un moteur auxiliaire électronique équipe son fauteuil roulant. Sa première voiture ne se différencie d'un modèle normal que par des commandes au volant et un palan pour son fauteuil. Grâce à une commande à joystick ajoutée en 2010, Jürg reste mobile à bord de sa voiture. Sur son poste de travail, l'installation d'un lift WC et d'ouvre-portes sur les portes pare-feu fait qu'il peut travailler normalement pour l'instant. Jürg aimerait pouvoir compenser aussi longtemps que possible sa force musculaire déclinante par des moyens auxiliaires techniques. Quand ça n'ira plus, il devra recourir davantage aux prestations de soins de Spitex ou à un assistant personnel.

Le dilemme du choix

Quand Jürg a besoin d'un nouveau moyen auxiliaire, l'exposition Exma VISION de la Fédération suisse de consultation en moyens auxiliaires pour personnes

handicapées et âgées (FSCMA), à Oensingen, ou un de ses concessionnaires, sont toujours son premier recours. Il explore souvent un commerce spécialisé qu'il connaît depuis longtemps ou se renseigne auprès d'un grossiste. Il trouve de petites aides quotidiennes auprès d'une pharmacie ou de la Ligue contre le rhumatisme. Les informations de collègues sur les nouveaux produits utiles l'aident aussi. Jürg compare l'achat de son fauteuil roulant avec celui d'une voiture: «On va voir divers fournisseurs, on essaie toute sorte de modèles, on compare les engins et on se décide pour l'un d'eux.» Pour les aménagements, par exemple un monte-escalier ou la transformation de la baignoire, son premier recours est le Service de conseil en construction local.

La plupart des moyens auxiliaires viennent de Suisse, d'Allemagne, des Pays-Bas et des Etats-Unis. Il existe ici de petits spécialistes qui réalisent des adaptations sur mesure et développent en partie eux-mêmes des moyens auxiliaires. Quelques grands importateurs vendent un large assortiment de produits. Procap Suisse a aussi son projet de moyens auxiliaires: le département Loisirs & Sport a lancé le développement et la production du fauteuil roulant de trekking Protrek, permettant aux personnes handicapées

d'entreprendre elles aussi des randonnées en montagne, des promenades en forêt et des excursions hors des sentiers battus.

Financement des moyens auxiliaires

L'AI énumère les situations dans lesquelles elle finance entièrement, ou en partie, certains moyens auxiliaires. Quand un client s'est décidé pour un certain moyen auxiliaire, il en fait en général la demande directement à la FSCMA, qui vérifie par une expertise si l'objet est simple, économique et approprié. L'AI décide du financement sur la base de cette étude.

L'AI assume en général des moyens auxiliaires coûteux pour le chemin de l'école ou du travail, par exemple un monte-escaliers. Dans d'autres cas, elle

La fondation, dont les bureaux sont situés à la Chaux-de-Fonds et Bassecourt (JU), gère en effet un centre de location et de vente d'appareils destinés aux personnes avec handicap et à mobilité réduite, tels que lifts d'escaliers, lits électriques, fauteuils roulants ou planches de bain.

Un cas pour Procap

Le service juridique de Procap Suisse se préoccupe aussi du sujet: parfois l'AI refuse d'assumer le coût d'un moyen auxiliaire parce qu'il ne figure pas sur sa liste, qu'il est utilisé pour les loisirs ou qu'elle ne le juge pas approprié. Dans le cas particulier des prothèses, des fauteuils roulants ou des aménagements de voiture ou de logement, l'AI n'autorise pas toujours

ce que souhaite le client, mais recommande un moyen auxiliaire analogue. Elle ne paie pas toutes les adaptations individuelles. Il arrive que des forfaits ou des limites supérieures restreignent



Je sais combien il est important que le fauteuil roulant soit équipé et adapté de façon optimale.»

Thomas Suter, usager et vendeur de fauteuils roulants

n'autorise qu'une chenillette monte-escalier ou paie ce qu'une chenillette coûterait. Quand l'AI finance un moyen auxiliaire, il lui appartient officiellement et doit être rapporté au dépôt AI à la fin de l'usage. Si un moyen auxiliaire demandé est disponible au dépôt AI, c'est là qu'il convient de l'acquérir. Si tel n'est pas le cas, le produit peut être acheté dans un commerce spécialisé. Pour un usage temporaire, les moyens auxiliaires peuvent être loués dans le commerce ou auprès d'institutions.

En Suisse romande, toute personne nécessitant des moyens auxiliaires peut également s'adresser à la Fondation serei.

l'acquisition urgente d'un moyen auxiliaire. Quand un produit est un instrument de traitement, son coût est éventuellement pris en charge par la caisse maladie ou l'assurance accident.

Si l'AI ne prend pas en charge le moyen auxiliaire souhaité, il faut vérifier s'il en existe un autre, qu'elle paierait. Dans le cadre du «droit à la substitution», l'argent pour le moyen auxiliaire autorisé peut être demandé pour acquérir le modèle plus cher souhaité. Mais l'AI doit autoriser ce droit à la substitution. En cas de problème avec les assurances, les Centres de conseil en assurances sociales (CCAS) de Procap, au sein des sections, apportent

une aide de premier recours. Si aucune solution n'est trouvée, le cas est transmis à la consultation juridique. En cas de besoin, il arrive que des fondations contribuent à surmonter une lacune.

Potentiel d'économies

Les dépenses de l'AI pour les moyens auxiliaires ont augmenté de 0,8 million de francs en 1960 à 31,5 millions en 1990 et à 231,9 millions en 2010 (ce montant représentant un léger recul par rapport à l'année précédente). Le secteur le plus dépensier est celui des appareils acoustiques, pour lesquels l'AI a payé 51,8 millions. Une comparaison du Surveillant des prix a montré une «différence de prix considérable» avec l'Allemagne. C'est pourquoi l'OFAS a décidé de ne payer plus qu'un forfait de 1650 francs pour une assistance aux deux oreilles. La responsabilité individuelle des personnes concernées devrait s'en trouver accrue. L'idée est qu'à qualité constante une concurrence accrue fait pression sur les prix des appareils et que l'AI économise 20 millions. Peter Eberhard, chef de la division Médecine et prestations en espèces de l'AI, a déjà remarqué un changement: depuis que des appareils acoustiques très avantageux sont à disposition dans les pharmacies, bien des acousticiens proposent également des appareils bon marché.

Pour les fauteuils roulants aussi, le Surveillant des prix a constaté des montants surfaits. L'OFAS est en négociation de tarifs avec les techniciens orthopédistes et les fournisseurs de fauteuils roulants. Le dialogue devrait être conclu en 2012. Pour Peter Eberhard, dans les domaines concernés par des prix surfaits, les paiements de l'AI aux fournisseurs

doivent être réduits: «Le but n'est pas d'économiser sur le dos des assurés. La loi leur assure des moyens auxiliaires simples et efficaces.»

Grâce au droit à la substitution prolongé en début d'année, l'AI couvre aussi, aujourd'hui, les achats plus avantageux effectués à l'étranger. Cela est valable même dans des domaines comme l'équipement d'un fauteuil roulant (p. ex. un coussin anti-décubitus), bien qu'il existe là un contrat tarifaire avec une liste de fournisseurs agréés. Si la personne assurée obtient un forfait, elle peut se procurer le moyen auxiliaire à l'étranger.

Le service est coûteux

Propriétaire d'un commerce spécialisé en fauteuils roulants, Thomas Suter est sceptique. Il espère que les nouveaux tarifs resteront assez élevés pour qu'il puisse continuer à fournir ses services comme jusqu'ici: «Si par exemple un fauteuil coûte chez nous 4000 à 5000 francs, cela paraît cher. Mais si nous allons trois fois chez le client pour adapter l'engin gratuitement, alors le prix n'est pas surfait.» Situé en Argovie, Reha Hilfen assure un service de réparation rapide. Les fauteuils électriques y sont ainsi presque toujours réparés dans la journée. Thomas Suter connaît la plupart de ses clients depuis des années, leurs besoins et la technologie la plus actuelle: «Je suis moi-même en fauteuil roulant et je sais à quel point il est important qu'il soit équipé et adapté de façon optimale.» ●

» Vous trouverez conseils, adresses de bourses aux moyens auxiliaires, liens et liste des ordonnances et règlements sous www.procap.ch.

«Nous proposons un conseil neutre»

Quels sont les moyens auxiliaires qui facilitent la vie des personnes à mobilité réduite? Lesquels sont adaptés? La FSCMA conseille les personnes concernées et les Offices AI.

Interview: Anita Huber

Que signifie le sigle FSCMA?

Ueli Sigrist: La Fédération suisse de consultation en moyens auxiliaires pour personnes handicapées et âgées (FSCMA) a été fondée en 1980 par plusieurs associations, dont Procap Suisse. A cette époque, le marché des moyens auxiliaires était devenu si complexe que certaines organisations ont souhaité s'appuyer sur un organisme indépendant. En 1988, mandatée par



Ueli Sigrist est directeur de la FSCMA depuis 2006. Diplômé en économie d'entreprise et titulaire d'un EMBA, il a travaillé comme consultant et occupé des postes de direction, notamment auprès de sociétés à but non lucratif.

l'OFAS, la FSCMA a pris en charge la gestion des dépôts des moyens auxiliaires de l'AI: il s'agissait de répertorier et de réparer les appareils inutilisés afin de les attribuer aux personnes handicapées, en fonction de leurs besoins. Pour le compte de l'AI, la FSCMA contrôle également les demandes de moyens auxiliaires orthopédiques et de réadaptation, ainsi que les transformations de véhicules et de bâtiments. Nous émettons une recommandation concernant l'appareil envisagé. Mais la décision finale incombe à l'Office AI. Le petit bénéfice généré par la rémunération de ce service d'expertise nous permet de continuer à assurer les salaires de nos 100 collaborateurs et collaboratrices et le financement de notre infrastructure.

La FSCMA est-elle soumise par l'OFAS à une optimisation des coûts?

Ueli Sigrist: Non, notre position est intermédiaire. Les personnes avec handicap pensent que nous défendons trop les intérêts de l'AI, qui à l'inverse estime que nous représentons surtout ceux des personnes avec handicap. Je pense que si personne n'est content, c'est que notre position est la bonne. Nous évaluons les mesures proposées selon les critères de l'AI – simplicité, adéquation, rentabilité – refusant parfois une demande de moyens auxiliaires qui nous paraît inappropriée, recommandant dans d'autres cas un appareil plus onéreux que prévu, mais mieux adapté.

Quels sont les services de la FSCMA?

Ueli Sigrist: Dans notre exposition Exma VISION, nous étudions les besoins de chacun et proposons aux personnes à mobilité réduite des conseils neutres et gratuits en matière de moyens auxiliaires. Nous

pouvons aussi envoyer un ou une spécialiste sur place pour faire ensuite des recommandations, par exemple sur l'équipement du fauteuil roulant ou les aménagements nécessaires.

Comment fonctionne le dépôt AI?

Ueli Sigrist: Les moyens auxiliaires de mobilité ou de soins financés par l'AI sont uniquement des appareils de prêt, apportés au dépôt lorsqu'ils ne sont plus utilisés. Dès qu'une demande est acceptée par l'AI, on vérifie si l'appareil adéquat est disponible au dépôt. Nous pouvons proposer non seulement des fauteuils roulants, mais aussi des véhicules spéciaux, des aides au bain, des monte-escaliers et des lits, tous remis à neuf. Si l'appareil nécessaire n'est pas en stock, il peut être commandé dans un magasin spécialisé. D'après moi, environ 10% des bénéficiaires de l'AI utilisent un moyen auxiliaire provenant du dépôt en question. L'année passée, nous avons fourni 3000 appareils. Sans l'existence du dépôt de la FSCMA, l'AI – et donc la collectivité – aurait dû dépenser 9 millions de francs.

Où peut-on obtenir un conseil neutre sur le moyen auxiliaire adéquat?

Franziska Grossenbacher: A l'Exma VISION à Oensingen, nous présentons plus de 650 appareils de plus de 100 fabricants du domaine de la mobilité, de l'habitat et des soins, sur plus de 1000 mètres-carrés. Comme nous ne vendons pas directement ces produits, nous pouvons garantir un conseil neutre et indépendant. Nous sommes particulièrement fiers de notre salle de bains modulable qui reproduit des agencements individuels en grandeur nature. L'exposition accueille près de 4500 visiteurs par année, à qui nous recommandons de prendre rendez-

» La FSCMA est le centre de compétences pour une vie plus autonome et sans obstacle dans les domaines de la mobilité et de l'habitat, avec huit centres régionaux répartis dans toute la Suisse.

» www.fscma.ch

vous afin que nous soyons vraiment disponibles pour fournir un service de qualité. Il arrive qu'une personne venue pour chercher un déambulateur découvre au cours de sa visite d'autres appareils utiles, des barres d'appui par exemple. Peu de gens connaissent le vaste éventail de moyens auxiliaires permettant d'accéder à plus d'autonomie. Ici, on peut essayer les produits de différents fabricants sans obligation

« Souvent, les gens ne connaissent pas tout l'éventail des moyens auxiliaires facilitant une vie plus autonome. »

Franziska Grossenbacher

d'achat et repartir en connaissant les modèles adaptés, leur prix et le point de vente le plus proche.

Qui finance les moyens auxiliaires?

Franziska Grossenbacher: L'AI met certains moyens à disposition des personnes avec handicap qui sont en âge de travailler. Quant aux personnes âgées, elles peuvent percevoir une aide de 900 francs pour l'acquisition d'un fauteuil roulant standard. Pour les fauteuils spéciaux provenant du dépôt AI de la FSCMA, réglables ou équipés d'un coussin anti-escarre par exemple, l'aide financière peut aller jusqu'à 2200 francs. Mais souvent les gens l'ignorent et reçoivent peu d'informations dans les magasins spécialisés. Il est donc également intéressant pour les bénéficiaires de l'AVS de visiter l'Exma VISION.

Comment le marché des moyens

auxiliaires a-t-il évolué au cours des dernières années?

Franziska Grossenbacher: Les besoins ont augmenté: aujourd'hui, en cas de mobilité réduite, on cherche des solutions. Il est courant de voir des publicités pour des monte-escaliers, si bien que de plus en plus de personnes âgées y recourent lorsque monter les escaliers devient difficile. D'où la question de savoir ce qu'est vraiment un moyen auxiliaire.

Ueli Sigrist: La technicité des moyens auxiliaires augmente, la demande aussi, donc l'offre évolue dans le même sens.

Pourquoi les moyens auxiliaires sont-ils moins chers à l'étranger?

Franziska Grossenbacher: Cet énoncé n'est pas tout à fait correct. Nous avons réalisé une étude sur les fauteuils roulants, à partir de devis

suisses et allemands, et il s'avère qu'on ne peut pas comparer les deux situations. Certes, le prix de base d'un fauteuil est plus bas en Allemagne, mais pour le comparer au standard qui fait foi, en Suisse, il faut rajouter plusieurs options, et finalement le prix est le même.

Que pensez-vous d'une ouverture du marché?

Franziska Grossenbacher: Généralement, elle entraîne une baisse des prix. Quand l'AI louait des lits élec-



Photos: Bruno Schmuucki

» **Franziska Grossenbacher,** éducatrice spécialisée et technicienne en réadaptation FASMED, travaille depuis plus de vingt ans à la FSCMA et dirige depuis quatre ans l'exposition Exma VISION.

triques, le coût se situait entre 3000 et 5000 francs par lit. Et lorsque le forfait est descendu à 2500 francs, il y a quelques années, les fabricants ont commencé à proposer des lits à ce tarif-là.

Ueli Sigrist: Certains prix se justifient, mais de nombreux moyens auxiliaires pourraient être moins chers. Il faudrait faire un effort en ce sens. La diminution des forfaits entraîne une baisse des prix des produits sur le marché, mais réduit souvent aussi leur durée de vie. La Confédération essaie de transférer cette responsabilité aux personnes concernées. Cela risque de pénaliser celles souffrant de handicaps lourds. ●

» **Exma VISION aperçu** Le commerce spécialisé expose à l'Exma VISION d'Oensingen les moyens auxiliaires permettant d'accéder à plus d'autonomie, facilitant la mobilité et atténuant les obstacles de l'habitat. Les appareils ne sont pas disponibles à la vente, mais peuvent être essayés sur place. Des conseils spécialisés sont également dispensés.

» www.exma.ch, e-mail exma@sahb.ch, tél. 062 388 20 20



«Une fois
lancée, rien
ne m'arrête»

Audrey Etique a neuf ans. Grâce à une solide endurance, elle affronte les contraintes que son handicap lui impose et va toujours de l'avant.

Audrey Etique à propos...

Le temps: Audrey ne prend pas le temps de remettre à zéro le texte qui s'affiche sur son Vantage. Elle est intelligente et part du principe que les gens aussi; ils peuvent comprendre, même si on n'efface pas le début.

Le travail: La gym est sa grande passion à l'école. En réalité . . . Audrey adore l'école!

Le luxe: Les virées à la piscine sont un pur plaisir.

L'amitié: Dans sa classe, tout le monde apprend à se respecter.

L'amour: Passer la «chanson du robinet» aussi fort que possible et danser avec les autres, c'est un moment privilégié!

Les vacances: C'est la deuxième fois qu'Audrey et sa classe viennent à la colonie de Saignelégier, un coin qu'Audrey aime par dessus tout!

La colonie de vacances où Audrey et ses six camarades logent durant toute la semaine, à Saignelégier, est plutôt bien adaptée aux chaises roulantes comme celle qui l'accompagne presque partout. Pourtant, à l'entrée, il y a une petite marche. Comme Audrey déborde de volonté et que Mélanie, son enseignante spécialisée, veille au grain, la petite marche est franchie à la force du poignet, et Audrey peut nous faire visiter les lieux. C'est dans une salle de séjour baignée de soleil que la discussion se poursuit. Et c'est grâce à son Vantage – un appareil électronique muni d'une voix, fourni par la Fondation suisse des téléthèses FST, à Neuchâtel – qu'Audrey s'exprime et nous en dit plus sur elle. En appuyant sur des touches qu'illustrent des figurines colorées, la petite fille forme des mots énoncés ensuite par une voix synthétique. Lorsqu'on prend en main son appareil pour le lui emprunter, Mélanie précise: «Audrey veut bien le prêter, mais pas si on veut faire les choses à sa place.» La petite fille souffre d'un polyhandicap, issu du syndrome CDG que l'on associe à différents déficits enzymatiques. Cependant, rien ne l'empêchera de nous passer sa chanson préférée «La jungle des animaux», sur laquelle elle se met alors à danser en rythme. Il en va de même lorsqu'il s'agit de sortir prendre l'air dans son Walker, ce moyen auxiliaire qui la maintient et lui donne de l'autonomie dans ses déplacements. Elle prend son élan et tout le monde se met à courir derrière elle. Son message semble clair: «Une fois lancée, rien ne m'arrête.» Mélanie s'amuse: «A tel point qu'on songe à faire installer des freins.»

C'est avec endurance qu'Audrey affronte la complexité du quotidien et qu'elle nous raconte une histoire, en appuyant sur les touches de son Vantage, avec le système de combinaison d'images Minspeak. Face aux obstacles, elle rassemble à chaque fois toutes ses forces, soutenue par Mélanie, et elle s'applique pour les franchir. Au courage. Comme pour la petite marche de l'entrée. **Xavier Meyer**

Procap adresse ses meilleurs vœux au serei pour son 40ème anniversaire et se réjouit de la collaboration fructueuse ainsi entretenue, au service des personnes avec handicap



Procap Suisse
Froburgstrasse 4, 4600 Olten
tél. 062 206 88 88, www.procap.ch

Nouvelle version du livre publié

Les droits de mon enfant

Guide du droit des assurances sociales pour les parents d'enfants avec handicap

Une deuxième version mise à jour du livre «Les droits de mon enfant» a été publiée. Cet ouvrage intervient pour aider les parents confrontés à des questions difficiles et aux dispositions complexes des assurances sociales. Il traite, par exemple, des différentes mesures médicales, scolaires ou professionnelles, du droit à des aides, à une rente AI ou à une allocation pour impotent. Il peut être commandé pour 34 francs (29 francs pour les membres de Procap) + frais de port et d'envoi. Au téléphone au 032 322 84 86, ou à l'adresse info@procap.ch



Les droits de mon enfant
Guide du droit des assurances sociales pour les parents d'enfants avec handicap

procap
pour personnes avec handicap

procap



moyens auxiliaires agence de voyages conseils juridiques

La Fondation serei fête ses 40 ans

C'est main dans la main que Procap Suisse œuvre avec la Fondation serei. Cette dernière, seul membre collectif de Procap Suisse autre que les sections et les groupes sportifs, fête cette année un important jubilé, avec le passage de la quarantaine.

La Fondation serei s'intéresse aux diverses questions liées au domaine du handicap dans le sens large du terme, et s'évertue à trouver des solutions. Le nom serei signifie Service d'entraide et d'information au service des personnes avec handicap, et cible par définition son rayon d'action.

Créé en 1972 et reconnu juridiquement en tant que Fondation depuis 1996, le serei est focalisé sur des problématiques diverses, liées à ce domaine. Il entretient depuis ses débuts des connexions très fortes avec Procap Suisse, pour laquelle il remplit un contrat de prestations.

Une collaboration solide

«Le serei a été fondé par les sections de Procap et nous avons donc une collaboration et un lien particulier depuis toujours», explique Esther Gingold, membre de la Direction de Procap Suisse et membre au Conseil de fondation du serei.

Tout comme Procap Suisse, la Fondation serei a comme objectif central d'aider les personnes avec handicap. Elle s'intéresse aussi bien aux problèmes d'ordre physique que mental, psychique ou sensoriel. Une quinzaine de personnes sont employées par la Fondation serei, qui encadre notamment les membres des sections neuchâteloises et jurassiennes de Procap.

Trois types de prestations bien définies

Avec ses bureaux à la Chaux-de-Fonds et à Bassecourt dans le Canton du Jura, le serei propose un éventail de services tournés vers ces régions, mais également accessibles à toute la Suisse romande. La Fondation est articulée autour de trois services distincts: les moyens auxiliaires pour lesquels il gère un centre

de location et de vente, les questions d'ordre juridique pour lesquelles il possède un service de conseil juridique, et les voyages adaptés pour les personnes à mobilité réduite ou ayant des besoins particuliers, qui sont proposés par le biais de son agence et d'un catalogue qu'il publie. «L'agence de voyage du serei est notre partenaire au niveau Suisse romand, et l'équivalent de notre propre agence», précise Esther Gingold.

Coopérer est essentiel

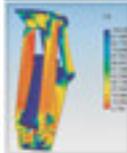
Un important éventail de collaborations lie Procap Suisse à la Fondation serei depuis les débuts de cette dernière. En coopérant de la sorte, les deux entités progressent. La richesse de ce travail commun et sa pérennité comptent parmi les plus hautes priorités de Procap Suisse. C'est notamment pour cette raison que le serei est le seul membre collectif de Procap Suisse autre que ses propres sections et groupes sportifs. ●

» Contact: tél. 032 886 81 00, e-mail serei@ne.ch, www.serei.ch

La référence pour l'appareillage prothétique



Nous assurons la fabrication personnalisée de prothèses pour les membres supérieurs et inférieurs



du développement à l'adaptation finale

Botta orthopédie SA
Rue Karl-Neuhaus 24
2502 Biel-Bienne
Tel. 032 328 40 80
Fax 032 328 40 88
www.bottaweb.ch
info@bottaweb.ch



Moyens auxiliaires, articles sanitaires et de réhabilitation

La référence pour la réhabilitation



Nous fournissons et entretenons tous les moyens auxiliaires ainsi que la bandagisterie et la corsetterie



des conseils au montage

SANITAS Botta-Botta
Rue de Morat 7
2502 Biel-Bienne
Tel. 032 323 14 73/74
Fax 032 323 12 43
www.bottaweb.ch
sanitas@bottaweb.ch



Grand choix de véhicules électriques!

une semaine d'essai gratuit!



- Haute performance de moteur
- Sans permis de conduire
- Grande autonomie
- Suspensionné et confortable
- Assise tournable et adaptable
- Colonne de direction réglable
- Absolument sans entretien
- En différentes couleurs



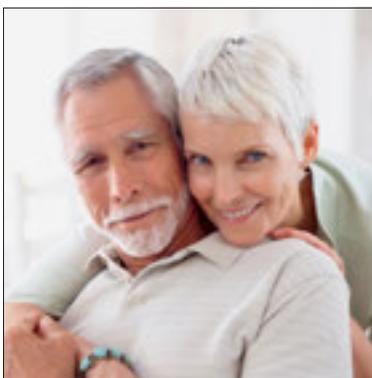
Demandez un essai gratuit et sans obligation pour plusieurs jours !

Gloor Rehabilitation & Co AG

4458 Eptingen

Tel: 062 299 00 50

www.gloorrehab.ch • mail@gloorrehab.ch



HÖGG
LIFTSYSTEME

HÖGG Liftsysteme AG
CH-9620 Lichtensteig
Téléphone 071 987 66 80

Monte-escaliers



Fauteuils élévateurs

Élévateurs pour fauteuil roulant

Ascenseurs verticaux

www.hoegglift.ch



Des personnes avec handicap partent en vacances grâce à vos anciennes monnaies.

Procap collecte les monnaies du monde entier pour soutenir des personnes avec handicap. Vous pouvez déposer vos pièces et billets auprès de nombreuses banques et bureaux de change CFF, ou nous les envoyer par courrier. Merci!

pour personnes avec handicap **procap**

Procap Association Suisse des Invalides
Frobürgstrasse 4, 4600 Olten
Tél. 062 206 88 88, www.procap.ch

Prévenir les abus

Nous
sommes
vigilants

Douze associations et institutions ont présenté le 25 novembre dernier la Charte pour la prévention des abus sexuels, de la maltraitance et d'autres formes de violation de l'intégrité. Leur message est le suivant: «Nous sommes vigilants! Et nous le sommes ensemble.»

Anita Huber

«Nous n'admettons aucun abus sexuel, aucune maltraitance et aucune autre forme de violation de l'intégrité. Nous enquêtons sur tout soupçon.» Tel est le message central délivré par Ivo Löttscher, directeur d'INSOS Suisse, lors de la présentation de la Charte aux médias le 25 novembre. Il s'agit désormais de communiquer et de vivre cette attitude, à l'interne comme vers l'extérieur. Ivo Löttscher, qui dirige le groupe de travail interassociatif Prévention, a été clair: «Les personnes ayant besoin de soutien doivent le savoir: nous sommes vigilants. Et les auteurs potentiels de délits doivent savoir ceci: nous appliquons une tolérance zéro.»

Une charte impérative

Le groupe de travail a été constitué suite à la découverte, il y a une année, d'abus massifs commis par un thérapeute. Douze associations et institutions – organisations d'entraide, associations de parents, de formateurs, de médecins spécialisés – se sont réunies dans le groupe de travail interassociatif Prévention, et ont rédigé la Charte pour la prévention des abus sexuels, de la maltraitance



Esther Gingold représente Procap dans le groupe de travail Prévention.

et d'autres formes de violation de l'intégrité.

La charte comprend dix principes portant sur quatre domaines: la prévention, les personnes ayant besoin de soutien, les collaborateurs et la mise en place de services d'examen des plaintes et de médiation. Ces principes sont applicables à toute personne qui travaille ou est suivie dans des institutions.

Actions spécifiques chez Procap

Procap Suisse n'avait pas attendu la révélation de ce grave cas d'abus pour agir et avait élaboré et distribué à l'interne une brochure «Relations – limites et abus». Le comité central a par la suite déclaré obligatoire, pour tous les collaborateurs du secrétariat central et pour toutes les personnes salariées dans les sections de Procap actives dans les conseils et/ou l'assistance, de suivre un cours de sensibilisation. Quelque 150 collaborateurs ont ainsi participé à une formation de trois heures organisée par le service Mira.

Esther Gingold, responsable de la formation et des sections, précise que les collaborateurs ont été formés à

réagir de manière appropriée: «Ils doivent être à même de distinguer entre ce qui est normal et ce qui est problématique. Et s'ils constatent ou suspectent un abus, ils doivent s'adresser de suite à l'office ad hoc au sein de Procap ou au service Mira.» Il ne s'agit pas uniquement d'empêcher les abus sexuels, mais également la violence et la maltraitance, que celles-ci s'expriment sous forme de coups, de privation de nourriture, de négligence ou d'enfermement.

Autres mesures prévues

En 2012, le personnel de Procap Suisse signera une déclaration d'engagement personnel. Les nouveaux collaborateurs du secrétariat central seront sensibilisés à la gestion de la distance et de la proximité. Les nouveaux collaborateurs en contact direct avec les clients et les nouveaux responsables de voyages devront de plus présenter un extrait de leur dossier judiciaire. Pour les 300 bénévoles de Procap Loisirs & Sport, des actions de sensibilisation sur ce thème sont organisées depuis plusieurs années. Les sections de Procap seront appelées en 2012 à adopter elles aussi la Charte. Le programme de formation continue de Procap Suisse offre de plus la possibilité de suivre des cours de sensibilisation auprès du service Mira. Au sein du comité de ce service de prévention des abus sexuels, Esther Gingold est active pour que les spécificités des personnes avec handicap soient elles aussi prises en compte. ●

» Informations supplémentaires:
www.charta-praevention.ch,
www.mira.ch

» Pour contacter Esther Gingold:
bildung@procap.ch

«J'aime quand il y a beaucoup à faire»

A la réception du Fonds national suisse, à Berne, c'est Silvia Dintheer qui s'occupe de la centrale téléphonique. Et même si elle ne peut pratiquement pas voir, la vue d'ensemble du Fonds national, ça la connaît.

Susi Mauderli

En cet après-midi, le travail afflue de partout. Le téléphone sonne sans discontinuer, et de nouvelles personnes s'annoncent à la réception, qui pour une simple information, qui pour un rendez-vous. Au cœur de cette agitation, Silvia Dintheer fait suivre les appels, donne des renseignements divers, accueille les visiteurs, et répond à nos questions. On lui demande si elle a toujours autant à faire: «Malheureusement pas. Car j'aime bien travailler ainsi.»

Un poste idéal

Silvia Dintheer est malvoyante depuis sa naissance. Lorsqu'elle était enfant, elle pouvait encore voir un peu, mais aujourd'hui, elle ne discerne plus que de vagues silhouettes. Ce qui ne change rien à son rythme de travail. Depuis bientôt cinq ans, Silvia travaille au Fonds national suisse (FNS). Sur mandat de la Confédération, cette institution soutient la recherche fondamentale dans toutes les disciplines scientifiques.

Avant de trouver ce poste, Silvia Dintheer, qui a 46 ans, était longtemps en recherche d'emploi. Elle a également fait des expériences difficiles: certaines entreprises ont renoncé à l'engager malgré sa formation de téléphoniste et d'employée de bureau, du fait de son handicap. Il en a été autrement au Fonds national



Photo: Michael Boltshauser

Pallier la malvoyance

Silvia Dintheer prend des notes en écriture braille. La ligne violette en braille traduit les textes en signes sensibles.

suisse. «Tout le monde a été très accueillant. Et j'apprécie ce travail. J'aime les nombreux contacts humains qu'il implique, et je m'y sens très bien.»

Le travail de bureau grâce aux moyens auxiliaires

Pour remplir ses nombreuses tâches, Silvia Dintheer dispose de différents moyens auxiliaires financés par l'AI. Son PC est ainsi équipé d'un Screenreader, un programme qui lui permet d'entendre tout ce qu'elle écrit, ainsi que chaque document qu'elle ouvre. La centrale téléphonique est également reliée à un logiciel spécial qui contient ce programme. Silvia Dintheer peut aussi compter sur un scanner qui enregistre les fax, une imprimante spéciale, et un clavier braille. On remarque également à la

réception un appareil manifestement plus ancien. Si on en croit la fréquente utilisation qu'en fait Silvia, il doit être très important. Il s'agit d'une machine à écrire sténo, en braille. Silvia y prend régulièrement des notes, pour les faire suivre ou pour servir de rappel à sa propre intention. Celles-ci sont estampées en écriture braille, sur des bandes de papier.

Silvia Dintheer collabore au sein d'une équipe de trois personnes, à une place de travail que ses collègues valides peuvent aussi utiliser. Silvia nous explique qu'elle s'entend magnifiquement bien avec eux, et avec son supérieur, lui qui est tout à fait dépourvu de préjugés. «J'ai toujours été une personne ouverte aux autres, et je retrouve ici cette ouverture à mon égard.» ●

«J'apporte mon expérience politique»

Marie-Thérèse Weber-Gobet dirige depuis le début de l'année le secteur Politique sociale de Procap Suisse. Elle souhaite accroître le travail en réseau et représenter Procap auprès de commissions importantes.

Interview: Anita Huber

Comment as-tu connu Procap?

Marie-Thérèse Weber-Gobet: Parents d'une fille souffrant d'un handicap lourd, nous avons constaté que sa chaise roulante avait besoin d'un moteur électrique. Or, l'AI ne finance pas un tel moteur lorsque les compétences – comme cela est le cas pour notre fille, handicapée physique et mentale – ne suffisent pas pour conduire la chaise de manière autonome. Je trouvais cela injuste. Lorsque Martin Boltshauser de Procap Suisse m'a abordée dans la salle des pas perdus, au sujet de la révision de l'AI, je l'ai tout de suite interrogé sur les possibilités d'actions juridiques pour un tel cas, ainsi que sur l'éventuelle nécessité d'adapter la législation.

Pourquoi as-tu accepté de diriger la politique sociale de Procap?

Mon petit parti, le parti chrétien-social (PCS) de Fribourg, ayant reçu trop peu de voix cet automne, j'ai perdu mon siège au Conseil national. Le lendemain de l'élection, dans mon bureau, je voyais tous ces classeurs de politique sociale, témoins de mon travail au Parlement. J'ai mis tellement de cœur et d'énergie dans ces dossiers, la révision de l'AI, la SUVA, la prévoyance professionnelle (LPP) notamment. Ce travail, cet engagement de trois années devait-il désormais être vain? Procap Suisse



m'a rapidement contactée, et je savais que cela me permettrait de poursuivre mon travail. En tant que directrice de la politique sociale, je peux faire profiter Procap Suisse de mes contacts au Parlement, ainsi que de l'expérience que j'ai acquise au sein de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N). En tant que mère d'une fille lourdement handicapée, je peux également apporter mon expérience personnelle.

Quels thèmes t'occuperont ces prochains mois?

La révision 6b de l'AI constituera un thème central. La CSSS-N commencera à délibérer en février, et le Parlement devrait parvenir à se prononcer en 2012. Cette révision aura des répercussions importantes pour les personnes avec un handicap, car il est prévu d'économiser, en diminuant les rentes. En cas de manquements, je m'engagerai également sur le thème de la participation aux frais d'assistance. Comme membre du comité de patronage, je continue à soutenir la pétition «Formation professionnelle pour tous – aussi pour les jeunes handicapés». Malgré la

pétition, le Conseil fédéral ne semble actuellement pas prêt à renoncer à son projet d'économiser 50 millions de francs par le biais de réductions des prestations.

Quels sont tes objectifs à long terme?

Mon travail dans le domaine de la politique sociale est d'améliorer la situation des personnes avec handicap. Je ne veux pas seulement réagir lorsque des acquis sont remis en question, mais également travailler de manière proactive. Je souhaite ainsi être à l'écoute de notre base, nos membres dans les sections. Si de nombreux membres sont confrontés au même problème, il importe de chercher une solution politique. Il est selon moi également essentiel de travailler main dans la main avec



Je veux améliorer la situation des personnes avec handicap.»

d'autres associations du domaine du handicap. Ensemble, nous avons plus de chances de succès. Je souhaite aussi mieux faire connaître l'engagement social de Procap dans le secteur public. ●

Marie-Thérèse Weber-Gobet

a travaillé comme journaliste, porte-parole et chargée de cours. Elle a été conseillère nationale pour le PCS de 2008 à 2011, s'est engagée pour la formation professionnelle des jeunes ayant fréquenté l'école spéciale, pour le financement des soins, l'accessibilité des bâtiments publics et une meilleure gestion des passages entre l'AI, l'AC et l'aide sociale. Fribourgeoise et âgée de 55 ans, elle est mère de trois enfants.

Retour à l'indépendance !

- Plus d'atmosphère intime!
- Manipulation facile.
- Très grande sécurité.

Plus de sécurité de la chaise

- dans le lit,
- sur les toilettes,
- et sans aide d'autres personnes!

Sécurité de maintien

- là ou vous avez besoin de sécurité
- Dans la cuisine,
- à l'atelier,
- toujours quand vous voulez!



Où peut-on l'acheter?

translocktm nous ne l'avons pas découvert, mais nous l'avons importé en Suisse! Informez-vous dès aujourd'hui!

- par mail info@rehasys.ch
- par fax 061 487 94 49
- par téléphone 061 487 94 40

Nous nous prenons le temps pour vos questions!



Rehabilitations Systeme AG
Postfach 1017 CH 4123 Allschwil



Courbatures et mal de dos?

Et si vous aviez votre propre masseur personnel?

La pression différenciée le long des méridiens et de la colonne vertébrale aide à dissoudre les blocages énergétiques, à calmer les nerfs et à stimuler la circulation sanguine. Le massage par pétrissage (Shiatsu) assure un massage en profondeur et stimule et renforce les muscles. Le massage par roulement est une technique particulièrement douce et agréable qui stimule la circulation sanguine et le drainage lymphatique. Les vibrations aident à soulager les crampes musculaires et permettent une détente psychique.

Par le biais de la télécommande, les têtes de massage peuvent être naviguées individuellement vers la zone problématique. De même, la répartition des points de pression le long de la colonne vertébrale peut être définie très précisément selon les besoins individuels grâce au réglage variable des largeurs. Plus long de 8cm, le massage permet d'atteindre les épaules. Le nouveau siège de massage SmartQ[®] relax premium 4 en 1 convainc sur beaucoup de plans et peut être commandé en Suisse exclusivement auprès de SwissQualified SA et nouvellement chez le commerce spécialisé. Par commande directe (téléphone 0848 000 201, coupon ou internet www.sq24.ch), il vous sera livré par la poste et peut être testé pendant 8 jours sans aucun engagement de votre part.



Nouveau:
Plus d'effets en
profondeur grâce à la
chaleur infrarouge



- Massage Shiatsu (par pétrissage)
- Massage par roulement
- Swing-Massage
- Fonction chauffante
- Massage par vibration

SMARTQ[®]



Offres spéciales

pour les lectrices et les lecteurs du magazine **procap** à un **prix avantageux** de **249.- CHF** au lieu de 448.- CHF.

SWISS QUALIFIED
www.sq24.ch N31-XP-31

Je commande avec un droit de renvoi dans les 8 jours

Article:	Article-No.:	Quantité:
Chaise de massage SmartQ 4 en 1 pour 249.-/pièce	21-015-31	

Nom/Prénom:

Adresse:

NPA/Lieu:

Téléphone:

Signature:

Expéd. à: SwissQualified AG, Postfach, 9029 St. Gallen
Tél: 0848 000 201, Fax: 0848 000 202, www.sq24.ch

...heur de ses utilisateurs q
re l'éloge. Il utilise une
spécialement mise au p
lement dans les lourds
A la place de la rotation
qui montent simplement
cet appareil offre un sy
pression qui ondule de fa
tagonique, simulant ains
les mouvements des mai
masseur professionnel. I
binaison innovante de te
par vibration, roulement
garantissent une expérier

«Je suis là pour aider les sections»

Depuis le mois de janvier 2012, Daniel Perdrizat est responsable de la coordination des sections romandes. Il explique les tenants et aboutissants de ce poste à 40%, nouvellement créé.

Interview: Xavier Meyer

Connaissais-tu Procap, avant de rejoindre l'association?

Daniel Perdrizat: De par mes fonctions au sein de l'exécutif de la Ville de Neuchâtel où j'étais en charge de la jeunesse et de l'intégration, ainsi que de la santé et des affaires sociales, je connaissais bien sûr l'existence de Procap. J'avais déjà rencontré à quelques reprises le président de la section du littoral neuchâtelois. Mais, pour être franc, j'ignorais tout de l'organisation de cette association au niveau national, de ses spécificités par rapport aux autres associations de défense des personnes avec handicap et de la richesse des prestations qu'elle offre à ses membres.

Quels sont les aspects sur lesquels tu vas te concentrer?

Sous la direction et la responsabilité d'Esther Gingold, il s'agira d'offrir un



» Daniel Perdrizat est né à Neuchâtel, ville dans laquelle il a accompli toute sa formation et son parcours professionnel et politique. Titulaire d'une licence en droit et d'un brevet d'avocat, il a exercé cette dernière profession à titre indépendant durant une quinzaine d'années avant d'être élu en 2004 à l'exécutif de la Ville de Neuchâtel.

appui aux sections romandes, en particulier dans leurs relations avec les pouvoirs publics. C'est d'ailleurs vraisemblablement ma connaissance du microcosme politique et mon réseau dans ce secteur qui a

conduit les organes de Procap à s'approcher de moi au moment de ma «retraite» politique.

Depuis ton entrée en fonction il y a trois semaines, quelles sont tes premières expériences chez Procap Suisse?

Il est encore trop tôt pour parler de véritables expériences puisque je ne suis pas encore véritablement entré en contact avec les sections. Ce que je peux dire, en revanche, c'est que l'accueil a été très chaleureux et que l'ambiance de travail est très agréable.

Quels sont les objectifs et les enjeux?

Le contexte dans lequel se déroule l'activité de Procap est en mutation, notamment sous l'angle des subventions accordées par l'OFAS. C'est la raison pour laquelle Procap Suisse a décidé il y a quelques années de modifier ses structures et de s'organiser dorénavant en régions. Les sections romandes, dont l'activité est largement fondée sur le bénévolat, doivent s'adapter à cette nouvelle organisation, de manière à mieux se faire connaître du grand public et reconnaître par les cantons, y compris sous l'angle du soutien financier. C'est notamment pour les aider dans cette dernière tâche d'approche des collectivités publiques que mon poste a été créé. ●

La mobilité, c'est la qualité de vie



Tout de première main

- Technique orthopédique
- Technique rééducative
- Mécanique du fauteuil roulant
- Transformation de véhicules
- Articles pour l'incontinence

Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller.



L'accesso ai mezzi ausiliari

I mezzi ausiliari consentono alle persone con handicap di vivere in modo più autonomo. Come trovare i prodotti adatti? Come si sviluppa questo mercato? **Anita Huber**

«Quando non disponevo ancora dei mezzi ausiliari, ero costretto a stare tutto il giorno a letto», racconta Jürg B., 45 anni, affetto da atrofia muscolare progressiva fin dalla prima infanzia. Il primo mezzo ausiliario – un'ortesi – l'ha ottenuto a 17 anni. A 21 anni ha avuto bisogno di una carrozzella manuale e nel contempo di un sollevatore per la vasca da bagno provvisto di maniglie. Dal 1995 aziona la sua carrozzella con l'ausilio di un dispositivo elettronico. La sua prima automobile era molto simile ai modelli tradizionali: di diverso aveva

VISION della Federazione svizzera di consulenza sui mezzi ausiliari per persone andicappate e anziane (FSCMA) a Oensingen o rivolgendosi a uno dei suoi centri. Spesso fa capo a un negozio specializzato di cui è cliente da tempo o da un'occhiata all'offerta di un grosso importatore. Trova piccoli supporti per la vita di tutti i giorni anche in farmacia e presso la Lega contro il reumatismo, e ascolta inoltre i consigli sui prodotti utili di amici e conoscenti. Jürg B. paragona l'acquisto di una carrozzella a quello di un'auto. «Si esaminano

varie offerte, si confrontano le prestazioni e si provano diversi modelli per poi scegliere quello che più ci convince.» Per gli interventi edilizi, come la posa di un montascale o la trasformazione della sala da bagno è opportuno contattare innanzitutto un servizio di consulenza edilizia attivo nella regione.

Finanziamento dei mezzi ausiliari

L'assicurazione invalidità (AI) tiene una lista dei mezzi finanziari munita dei criteri di finanziamento. Dopo aver scelto un determinato mezzo ausiliario, in genere il cliente ne fa richiesta direttamente alla FSCMA, che effettua una perizia al fine di stabilire se il mezzo scelto è semplice, adeguato ed economico. Sulla scorta di tale perizia, l'AI decide del finanziamento.

Di regola finanzia i mezzi ausiliari costosi, come per esempio i montascale fissi, se consentono all'assicurato di compiere il tragitto per recarsi sul luogo di lavoro o di formazione scolastica. In altri casi rimborsa soltanto l'equivalente di un montascale cingolato. I mezzi ausiliari consegnati dall'AI sono ufficialmente di sua proprietà e dopo l'uso vanno riconsegnati ai rispettivi depositi. Se un mezzo ausiliario è disponibile in un deposito dell'AI è lì che va ritirato, altrimenti può essere ottenuto nei punti di vendita specializzati. Un mezzo ausiliario usato per un tempo determinato può essere preso in prestito presso organizzazioni o negozi specializzati.

Nella Svizzera italiana, le persone che necessitano di mezzi ausiliari possono rivolgersi per informazioni direttamente a Procap Ticino ai seguenti recapiti: tel/fax 091 921 07 67, e-mail info@procap-ticino.ch.

Un caso per Procap

Anche il Servizio giuridico di Procap Svizzera si occupa di questo argomento: a volte l'AI si rifiuta di rimbor-

«So quanto sia importante disporre di un'attrezzatura adeguata alle proprie esigenze.»

Thomas Suter, rivenditore di carrozzelle diversamente abile

solo i comandi manuali e un apparecchio per sollevare la sedia a rotelle. Oggi Jürg B. continua a guidare l'auto grazie a un joystick installato nel 2010. Inoltre, può continuare ad essere attivo professionalmente perché il suo posto di lavoro è stato dotato di un sollevatore per il WC e di apriporte. Jürg B. intende compensare il più possibile la perdita della forza muscolare con i mezzi ausiliari tecnici. Quando non sarà più possibile, dovrà ricorrere maggiormente alle prestazioni curative di Spitex o di assistenti.

La difficoltà di scegliere

Quando necessita di un nuovo mezzo ausiliario, Jürg B. si fa un'idea di quello che offre il mercato visitando l'esposizione permanente Exma

lo che più ci convince.» Per gli interventi edilizi, come la posa di un montascale o la trasformazione della sala da bagno è opportuno contattare innanzitutto un servizio di consulenza edilizia attivo nella regione.

La maggior parte dei mezzi ausiliari proviene dalla Svizzera, dalla Germania, dai Paesi Bassi e dagli Stati Uniti. Non ci sono piccoli rivenditori locali in grado di modificare o costruire dei mezzi ausiliari su misura. Alcuni grossi importatori propongono un ampio assortimento di prodotti. Anche Procap Svizzera ha sviluppato un progetto di mezzo ausiliario: il Servizio viaggi e sport ha infatti lanciato e prodotto la carrozzella da trekking Protrek, che consente anche alle persone con handicap di partecipare a escursioni in monta-

Mezzi ausiliari

sare un mezzo ausiliario perché non figura sulla lista, perché viene utilizzato nel tempo libero oppure perché non lo ritiene adeguato. Specialmente nel caso di protesi, carrozzelle o trasformazioni di veicoli ed edifici, capita che l'AI non finanzi esattamente lo strumento desiderato dal cliente, bensì un modello simile. Altre volte si rifiuta di finanziare adeguamenti individuali. In alcuni casi, l'imposizione di importi forfetari e di tetti massimi di spesa può compromettere l'ottenimento di un mezzo ausiliario urgente. Se un prodotto è considerato apparecchio di trattamento, è possibile che i costi debbano essere assunti dalla cassa malati o dall'assicurazione infortuni.

Se l'AI non copre i costi del mezzo ausiliario desiderato, è necessario verificare se ne esiste uno alternativo

nel 1990, fino a raggiungere 231,9 milioni nel 2010, un valore leggermente inferiore a quello dell'anno precedente. La principale voce di spesa è costituita dagli apparecchi acustici per i quali nel 2010 l'AI ha versato 51,8 milioni di franchi. Da un raffronto realizzato dal Sorvegliante dei prezzi, è emersa una «notevole differenza di prezzi» rispetto alla Germania. Pertanto l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS) ha stabilito che a partire dal 2012 avrebbe versato per gli apparecchi acustici un importo forfetario di 1650 franchi nella soluzione binaurale, in modo da rafforzare l'autodeterminazione e la responsabilità individuale delle persone interessate. L'obiettivo è di incrementare la concorrenza e far abbassare i prezzi degli apparecchi acustici pur mantenendo inalterata la

re degli assicurati: a loro spettano per legge mezzi ausiliari semplici e adeguati.»

Grazie al diritto di sostituzione della prestazione, esteso all'inizio dell'anno, oggi l'AI rimborsa agli assicurati anche i costi di prodotti più convenienti acquistati all'estero. Questo vale anche per l'equipaggiamento delle carrozzelle (per es. cuscini antidecubito), nonostante l'esistenza in questo settore di una convenzione tariffale che include una lista di centri di consegna riconosciuti. Se l'assicurato riceve un importo forfetario, può procurarsi il mezzo ausiliario anche all'estero.

Il servizio dopo vendita ha un suo prezzo

Thomas Suter, titolare della Reha Hilfen AG, un negozio specializzato nella vendita e nella riparazione di carrozzelle, è scettico e spera che le nuove tariffe siano abbastanza elevate da permettergli di continuare a offrire il servizio dopovendita alla sua clientela. «Da noi una carrozzella costa dai 4000 ai 5000 franchi. Può sembrare molto, ma se si pensa che spesso ci rechiamo più volte al domicilio del cliente e apportiamo gratuitamente le modifiche necessarie alla carrozzella, quel prezzo non appare più eccessivo.» La Reha Hilfen AG offre un servizio di riparazioni rapido e accurato: le carrozzelle elettriche vengono quasi sempre riparate in giornata. Thomas Suter conosce la maggior parte dei clienti da molti anni. Sa quali sono le loro esigenze ed è al corrente delle novità tecnologiche. «Anch'io sono in carrozzella e so quanto sia importante disporre di un'attrezzatura adeguata alle proprie esigenze.» ●

Lo scopo non è di risparmiare a sfavore degli assicurati: a loro spettano per legge mezzi ausiliari semplici e adeguati.»

Peter Eberhard, caposettore dell'AI

che l'AI sarebbe disposta a finanziare. In virtù del «diritto di sostituzione della prestazione», l'assicurato può richiedere l'importo equivalente al prezzo del mezzo ausiliario riconosciuto per acquistare quello desiderato, più costoso, ma spetta all'AI approvare tale «diritto di sostituzione della prestazione». I servizi di consulenza assicurativa delle sezioni di Procap forniscono un primo aiuto in caso di problemi con le assicurazioni e qualora non si giunga a una soluzione trasmettono il fascicolo al Servizio di consulenza giuridica. In casi urgenti alcune fondazioni offrono un aiuto finanziario in tal senso.

L'UFAS intravede un potenziale di risparmio

Le spese sostenute dall'AI per i mezzi ausiliari sono passate da 0,8 milioni di franchi nel 1960 a 31,5 milioni

qualità, in modo da consentire all'AI di risparmiare 20 milioni di franchi. Peter Eberhard, responsabile del settore Medicina e prestazioni pecuniarie dell'AI, ha già constatato un cambiamento. Da quando si possono acquistare apparecchi acustici a prezzi molto convenienti in farmacia, anche molti audioprotesisti offrono questi strumenti a basso prezzo.

Mister prezzi ha individuato prezzi eccessivi anche nel settore delle carrozzelle. L'UFAS sta conducendo nuove trattative tariffali con l'Associazione svizzera dei tecnici in ortopedia e con i fornitori di carrozzelle che dovrebbero concludersi entro la fine del 2012. Peter Eberhard sostiene che l'UFAS ha intenzione di ridurre i rimborsi dell'AI ai fornitori dei settori che presentano prezzi eccessivi. «Lo scopo di questa operazione non è tuttavia di risparmiare a sfavo-

» Per maggiori informazioni, indirizzi delle borse dei mezzi ausiliari, link di approfondimento e l'elenco degli atti normativi in materia si rimanda all'indirizzo www.procap.ch.

«Non mi ferma nessuno»

Audrey Etique ha nove anni ed è pluridisabile. Con molta costanza e tanta forza di volontà affronta gli ostacoli che il suo handicap comporta. **Xavier Meyer**



Foto: Pierre-William Henry

La colonia che ospita Audrey e i suoi sei compagni a Saignelégier per un'intera settimana è ben attrezzata per le sedie a rotelle, eppure ha un gradino proprio all'entrata. Grazie alla grande forza di volontà che la caratterizza e all'aiuto della sua insegnante specializzata Mélanie, Audrey riesce a superare il gradino e a farci visitare il luogo. La nostra conversazione prosegue in una saletta inondata di sole. La bambina è pluridisabile a causa della sindrome CDG, detta anche disturbo congenito della glicosilazione. Fa fatica a mantenere l'equilibrio stando in piedi e a esprimersi con frasi di una certa lunghezza. Tuttavia, grazie al suo Vantage –

un sistema elettronico di comunicazione per le persone con difficoltà del linguaggio espressivo – ci racconta di sé. Questo apparecchio, fornito dalla Fondazione svizzera per le telelesi, è munito del sistema di sostituzione vocale Minspeak. Premendo sui tasti con le figure colorate, la bambina crea delle parole che vengono pronunciate da una voce sintetica. Quando prendiamo il suo apparecchio per vederlo più da vicino, Mélanie precisa: «Audrey ve lo presta, ma non per fare le cose al suo posto.»

La pluridisabilità non le impedisce di farci ascoltare la sua canzone preferita: «La giungla degli animali»,

che si mette a ballare al ritmo della musica. Lo stesso accade quando si tratta di uscire al sole con il suo deambulatore, che le permette di camminare più sciolta e le conferisce maggiore autonomia negli spostamenti. Prende la rincorsa e tutti si mettono a correre dietro di lei. Il suo messaggio sembra chiaro: «Quando mi ci metto, non mi ferma più nessuno.» Mélanie si diverte: «Ci chiediamo se non è il caso di farle montare i freni.» Con tenacia e coraggio Audrey affronta la complessità della sua vita quotidiana, proprio come ha fatto con il gradino. ●

» Audrey Etique a proposito di ...

Tempo: Audrey non ha tempo di cancellare ogni volta il testo che appare sullo schermo del suo apparecchio. È intelligente e reputa anche gli altri lo siano e che capiscano anche se non cancella l'inizio.

Lavoro: A Audrey piace molto andare a scuola e ha una vera passione per la ginnastica.

Lusso: Andare in piscina.

Amicizia: Nella classe di Audrey tutti hanno imparato a rispettarsi a vicenda.

Amore: Audrey ama ascoltare la sua canzone preferita a tutto volume e ballare con gli altri: è un momento magico.

Vacanze: È la seconda volta che Audrey e la sua classe vanno in colonia a Saignelégier, un posto che Audrey adora.

Qui paie? L'AI, la caisse maladie ou le canton?

Notre fille Mia a 20 ans et souffre d'une parésie cérébrale nécessitant différents moyens auxiliaires. Pendant des années, l'AI a pris en charge les supports plantaires. Aujourd'hui, on nous informe que ce ne sera plus le cas. Idem pour l'appareil de communication dont Mia a fait la demande: l'AI ne veut pas payer. Les moyens auxiliaires ne sont-ils plus pris en charge depuis la révision de l'AI?

Irja Zuber Hofer, avocate

Les moyens auxiliaires n'ont pas été retirés du catalogue de prestations lors de la révision de l'assurance-invalidité. Pour les demandes de prise en charge de supports plantaires, l'AI distingue les moyens auxiliaires et les appareils de traitement. Un moyen auxiliaire remplace une fonction physique – comme la marche, l'ouïe ou la vue, par exemple – limitée ou inexistante en raison du handicap, alors qu'un appareil de traitement soutient une mesure médicale.

Jusqu'à présent, l'AI prenait en charge les coûts pour les supports plantaires et les semelles orthopédiques en tant que mesures médicales, c'est-à-dire qu'ils étaient reconnus comme appareils de traitement. A compter du 20^e anniversaire, ceux-ci ne sont plus remboursés de plein droit par l'AI. Les frais inhérents aux soins médicaux et aux appareils de traitement, y compris pour les personnes avec handicap, sont alors supportés par la caisse maladie. Je vous conseille de vérifier avec le médecin prescripteur et/ou le fabricant de supports plantaires si ceux-ci sont considérés comme appareils de traitement. Dans ce cas, il faudra déposer la demande de Mia auprès de sa caisse maladie. En revanche, s'il s'agit d'un moyen auxiliaire, les coûts

Photo: Patrick Lüthy



reviendront à l'AI.

Il en va de même pour l'appareil de communication. Tant que Mia allait en école spécialisée et utilisait l'appareil dans ce cadre, le canton était responsable de la prise en charge des coûts selon la Nouvelle péréquation financière (NPF) attribuant la responsabilité des écoles aux cantons. Dès lors que Mia utilise l'appareil de communication en dehors de l'école et indépendamment d'un soutien pédagogique, la prise en charge par l'AI dans le cadre du remboursement d'un moyen auxiliaire doit être examinée une nouvelle fois. Vous pouvez vous adresser au Centre de conseil Procap de votre région.

Conseils en lien avec la «participation aux frais d'assistance»

Quelles sont les ressources financières et organisationnelles dont disposent les personnes handicapées souhaitant vivre à la maison? Ces dernières peuvent, depuis le début de l'année, demander une «participation aux frais d'assistance». Cette prestation octroyée par l'AI permet de financer une aide et des soins apportés au quotidien. Grâce à cette participation aux frais d'assistance, les personnes avec handicap aspirent à une meilleure autonomie. Une alternative aux soins en institution existe donc réellement. Mais la mise en place de cette prestation est encore confrontée à différents obstacles. C'est pourquoi Procap fournit des conseils et des informations importantes:

- » Le service juridique de Procap donne des séances d'information à ce sujet. Le calendrier de ces séances d'information est publié dans les médias locaux, et mis à disposition sur www.procap.ch.
- » Les centres de conseils régionaux de Procap proposent des conseils individuels pour les personnes avec handicap, et pour leurs proches.
- » Un nouveau dépliant Procap résume les points clés concernant le financement des soins à domicile. De plus, il existe un nouveau document d'information de la Conférence des organisations faitières de l'aide privée aux handicapés. Ces deux publications peuvent être téléchargées sur la page du service juridique, sous la rubrique «Vivre à la maison».
- » Les membres de Procap peuvent poser à notre service juridique toutes leurs questions concernant le droit du travail en lien avec la participation aux frais d'assistance.

Nouvelle
responsableSections
Groupes
sportifs**In memoriam****L'infatigable Bernard Froidevaux, exemple à suivre**

Décédé le 12 décembre à 88 ans, ce grand homme a fait plus pour Procap en Romandie que quiconque. Père de cinq enfants, il a créé 10 sections, fondé (en 1948) et développé la plus grande à La Chaux-de-Fonds, conçu le serei et les centres ASI (aujourd'hui Alfaset). Il a siégé sans discontinuer au Comité central de Procap entre 1959 et 1987. Possédant une force de conviction hors norme, il a dédié sa vie à la défense des handicapés, suivant sa devise: «Invalide, sois artisan de ton destin.» Craint de ses ennemis, il savait irriter ses contradicteurs. Lors des 50 ans de la section chauxoise, il notait en visionnaire: «Il faudra imposer fiscalement les robots qui remplacent les ouvriers.» Ceci afin d'éviter la rente AI, et donner des emplois aux défavorisés en marge de l'économie. Merci Bernard! [1d]

Sport en Suisse romande**Maximiliane Basile est la nouvelle responsable**

Originaire du canton d'Argovie, Maximiliane Basile vit depuis plusieurs années près de Bienne. Depuis 2007, elle est titulaire d'un diplôme de professeur de sport de Macolin, avec spécialisation dans le domaine des activités physiques adaptées. Elle a travaillé comme professeur de sport dans diverses écoles et pris ses fonctions chez Procap Suisse au 1^{er} janvier 2012.

Maximiliane Basile travaille au secrétariat central à Olten, en tant que responsable pour le sport en Suisse romande. Elle renforce le département Loisirs & Sport dans ses divers projets. «Le sport devrait être ouvert à tous. Il est important de



Photo: Bruno Schmucki

promouvoir et développer les structures sportives existantes en Romandie, d'assurer la continuité et la relève tant au niveau des moniteurs et monitrices que des participants. Pour cela, il est bon de proposer un programme sportif attractif, afin d'attirer encore plus de jeunes.»

Des places libres chez Procap Loisirs & Sport

Il y a encore des places libres dans les différentes offres de loisirs, camps sportifs et séjours de détente pour enfants, adolescents et adultes. Ainsi, des activités telles que «Procap bouge», le séjour de détente à Château d'Œx, la randonnée avec des lamas, les plaisirs aquatiques en France ou les virées en pleine nature s'offrent à vous. Des informations plus précises sont à consulter directement dans notre catalogue. Procap Loisirs & Sport vous informe volontiers lorsque des places sont libres, mais vous conseille également pour l'organisation de voyages de groupes au tél. 062 206 88 30 ou à l'adresse reisen@procap.ch.

De la détente à Château d'Œx

Le village de Château d'Œx se situe à une altitude de 1000 mètres, dans une région authentique et préservée. Durant un séjour de deux se-

maines, il est possible de visiter, selon les possibilités et les envies, cette magnifique région du Pays d'Enhaut, capitale de la montgolfière. De nombreuses activités telles que les promenades, les excursions vers Montreux ou l'Oberland bernois ou les visites de fromageries sont possibles.

» Date: 17 au 29 septembre 2012, délai d'inscription: 22 juin

Agenda

Petites annonces

Les annonces sont à envoyer

à l'adresse: Magazine Procap, rédaction, case postale, 4601 Olten, info@procap.ch

Petites annonces gratuites pour les membres

1. La rédaction se réserve le droit de retravailler le contenu rédactionnel de l'annonce.
2. Les lettres-réponses sous chiffre sont transmises par Procap Suisse sans être ouvertes.
3. La rédaction décline toute responsabilité sur le contenu des annonces. Procap Suisse ne les vérifie pas. Procap se réserve le droit de refuser des annonces sans indication des motifs.

A vendre

A vendre fauteuil roulant électrique Nuova Blandino GR 570, pente max. praticable de 20%, vitesse max. de 10 km/h, valeur neuf Fr. 9300.- (2005), cédé au prix de Fr. 3400.-. F. Moia, La Chaux-de-Fonds, florent.moia@ne.ch.

Rencontre

Dame suisse, sérieuse et active, célibataire, douce et compréhensive, avec léger handicap, souhaite rencontrer homme suisse avec handicap physique, sérieux et sincère, pour construire une relation de qualité basée sur le respect et la compréhension. Région Valais/Vaud. Merci de me contacter au téléphone 077 218 17 77.

Jeune homme de 57 ans, légèrement handicapé de naissance, désire rencontrer jeune fille ou dame pour amitié sincère, durable, et qui pourra rendre un peu de soleil et de joie à mon cœur brisé par la solitude, la souffrance et l'amertume. Rég. Jura. Laisser un message au téléphone 078 756 34 26.



DENK AN MICH

Ferien und Freizeit für Behinderte

Denk an mich soutient Procap loisirs & sport.

Vous aussi, aidez.

CCP 40-1855-4

www.denkanmich.ch

SRF Schweizer Radio und Fernsehen

Une action de solidarité de Radio et Télévision Suisse.

Intouchables, instrument et irréductibles

A-t-on tout dit sur «Intouchables»? Quasiment. Du moins sur son contenu. Car si l'on s'intéresse à son rôle, à son utilité en tant que vecteur de messages, des questions subsistent. «Intouchables» peut plaire en soi, pour les rires qu'il déclenche; la scène de l'opéra à elle seule vaut un détour dans les salles obscures, ou un crochet sur youtube pour ceux qui, vraiment, auraient joué les irréductibles et ne l'auraient pas vu. Mais il peut également être un instrument de sensibilisation. Comme le disait Alexandre Jollien dans le *Nouvel Observateur* (24.11.2011): «Il [le film] convertit à mon sens le regard et, en cela, il devrait être projeté à des adolescents pour contribuer à mettre fin à de nombreux préjugés, tant ceux qui relèvent du racisme que ceux qui portent sur le handicap.» Le philosophe valaisan, infirme moteur cérébral, ajoute: «La question du handicap est presque secondaire devant la richesse du propos qu'est l'acceptation de la vie telle qu'elle se présente.» Il semblerait qu'«Intouchables» puisse donc encore toucher. [xm]

Mots-croisés du numéro 4/2011

La solution de la dernière édition est: **vacances**

Les personnes suivantes ont envoyé la bonne solution des mots-croisés de la dernière édition:

- » Monique Schwander, Prilly
- » Madeleine Gamba, Courtelary
- » Charles Cotter, Sion

Avec toutes nos félicitations!

Les mots-croisés

Remplissez la grille des mots-croisés, trouvez le mot caché et gagnez, avec un peu de chance, deux bons de cinéma. Envoyez votre solution jusqu'au 10 avril 2012 à: Rédaction du magazine Procap, case postale, 4601 Olten, ou par courriel à: info@procap.ch.

LITS D'ENFANTS PIED DE VIGNE		BAR-BOUIL- LERIONS							
DIEU DU SOLEIL CÉANS			7						
DANS RIVIÈRE									
				CHAPEAU ARTÈRE	LAU- DATIVE MESURE CHINOISE	VILLE BELGE HARNA- CHÉES			
FIDÈLES ENTOU- RIONS									3
			5						
SAINTE PRÊTRE CÉLADON					SUIVANT L'AVIS PARTIE DE PIÈCE				1
			9		CRI DE DOULEUR			PIERRE DE TOUCHE	
TERSENT TRAVAIL FORCÉ									
							8		
			4	SE DIT ENTRE NOUS	OCCISE PSITT				2
ZONES DE TENDONS SORTIE									
						ORIENT			

© Alain DUBOIS

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

» Après la fin du délai d'envoi, la solution peut être demandée à l'adresse ci-dessus. Les noms des gagnants seront publiés dans la prochaine édition. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours.

En fauteuil



Pendant des années, il n'était pas question que je m'assoie dans un fauteuil roulant. Pourtant, un jour, il a bien fallu que j'y résigne. Avant cela, je marchais avec de magnifiques cannes, tout allait bien. Puis j'ai dû utiliser des béquilles et les choses se sont compliquées. Au moment de partir en Irlande avec mon épouse, je me suis résolu à annoncer mon handicap... C'est ainsi que dès l'enregistrement, un charmant monsieur m'attendait avec un fauteuil roulant dans lequel je me suis assis à contre-cœur pour me laisser guider jusqu'à l'avion, au lieu de suivre à pieds les longs couloirs. Arrivé en salle d'embarquement, au milieu des autres passagers, j'aurais voulu rentrer sous terre... Mais ce voyage m'a libéré d'une peur ancrée en moi depuis des années, et le fauteuil roulant est devenu un objet pratique, qui me facilite la vie dans certaines situations et me rend plus mobile. Petit à petit, je me suis même fait à l'idée d'en acheter un.

Reto Meienberg

Reto Meienberg est rédacteur publicitaire indépendant. Il a légendé des caricatures sur des handicapés. Agé de 54 ans, il a su à 19 ans qu'il était atteint de sclérose en plaque.



Prochain point fort

Les personnes avec handicap veulent aussi agrémenter leur temps libre de divertissements et d'événements culturels, ou développer leur créativité. Le prochain magazine de Procap montre quels sont les lieux et les moyens permettant aux personnes avec handicap afin d'accéder à la culture. [ahu]



Depuis la fin de l'année, Procap Suisse est actif sur Facebook grâce à une nouvelle page. Jetez un œil à ce concentré d'informations interactif, et devenez ami ou amie de Procap. Renforcez notre réseau en invitant d'autres personnes à nous rejoindre.

» Rendez-nous visite sous www.facebook.com/procap et prenez part aux discussions.

Impressum

Editeur Procap – la plus grande association d'entraide de et pour personnes avec handicap. **Tirage** 21 911 (REMP); paraît quatre fois par année. **Edition et rédaction** Procap magazine, Froburgstr. 4, case postale, 4601 Olten, tél. 062 206 88 88, info@procap.ch. **www.procap.ch**. **Annonces** Axel Springer Schweiz AG, Fachmedien, Förrlibuckstrasse 70, case postale, 8021 Zurich, tél. 043 444 51 09, Fax 043 444 51 01, info@fachmedien.ch. **Rédaction** Anita Huber, Xavier Meyer. **Ont collaboré à ce numéro** Bruno Schmucki, Irja Zuber, Laurent Duvanel, et Susi Mauderli. Gian Pozzy, Pierre Blanc, Andreane Leclercq (traduction f), Flavia Molinari Egloff (traduction it), Priska Vogt (relecture). **Mise en page** Clemens Ackermann **Impression et expédition** Stämpfli Publications SA, Wölflistrasse 1, case postale 8326, 3001 Berne. Les changements d'adresse sont à signaler au Secrétariat romand de Procap, tél. 032 322 84 86 **Abonnement** Pour non-membres par année: Suisse Fr. 20.–, étranger Fr. 25.–, ISSN 1664-4611 **Délai de rédaction du n° 2/2012** 10 mai 2012; parution 14 mai 2012.





Le jeu des chaises musicales

Avez-vous le produit idéal?

Vous utilisez un cathéter depuis de nombreuses années? – Ce cathéter est-il idéal pour vous et vos besoins? Faites-vous une idée des produits les plus modernes.

Il vous suffit d'appeler le: 056 484 10 00

«Moi aussi, il me faut toujours le meilleur produit d'incontinence – c'est exactement ce que je trouve chez Publicare».

«Chez Publicare, on appelle les choses par leur nom. Ça me plaît».

Cornel Villiger, sportif de haut niveau

Remplir le talon, le détacher et le renvoyer à Publicare.

Je veux le meilleur produit de soin et je veux savoir quels produits me conviennent.

Je m'intéresse à:

- cathéters
- condoms urinaires
- produits absorbants
- gestion intestinale
- Je souhaite une consultation téléphonique sans obligation. – Appelez-moi.

Nom

Prénom

Rue

NPA | Localité

Téléphone

 publicare

Publicare AG | Täfernstrasse 20 | 5405 Dättwil
Téléphone 056 484 10 00 | www.publicare.ch